

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 37 (1964)

**Heft:** 7

**Rubrik:** La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Thun**  
 Juli/5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee.  
 Juli/13. Sept. Thunerhof: «Thuner Kunst im 20. Jahrhundert».  
 Juli/20. Sept. Schloss Schadau: «Thun in der Kunst früherer Zeiten». – Schloss Thun: «Die Zähringer Städte».  
 Juli/Sept. Kursaal: Jeden Montag Heimatabend. – Konzerte, Dancing, Boule.  
 Juli/Okt. Schadaupark: Woche-Panorama.  
 Juli: Bis 18. Keller-Theater: «2 Engel steigen auf».  
 7. Juli/25. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee.  
 23./31. Keller-Theater: «Gaslicht».  
 Aug./Sept. Stadtkirche und Rittersaal Schloss: 700-Jahr-Feier – Legenspiel.

**Tramelan**  
 31 juillet/2 août. Concours hippique national.

**Trubschachen**  
 Juli: Bis 12. Ausstellung «Schweizer Maler».

**Urnäsch**  
 Juli: 27. Gasthaus Rossfall: Sennenball.

**Verbier**  
 Juillet: 16/29. Tournoi de tennis pour les hôtes.  
 20/26. Tournoi de mini-golf.  
 25. Procession de saint Christophe.

**Vevey**  
 Juillet/sept. Musée Jenisch: Grande exposition de peinture.

Juliet: 11. Tournoi international de water-polo.  
 17. Hôtel du Parc, Mont-Pèlerin: Chorale «Le Pélerin».

21. Hôtel Mon-Repos, Mont-Pèlerin: Chorale «Le Pélerin».

25/26. Mi-été des Paccots.  
 Août: 1<sup>er</sup> Théâtre de Verdure: Chœur d'enfants d'Harich, Pays de Galles.

**Villars-Chesières**  
 Juillet: 11/12. Golf: Coupe des Alpes vaudaises.

12. Patinoire artificielle: Match de hockey sur glace.

18/19. Matches internationaux de hockey sur glace.

19. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renardière.

20/26. Tournoi international de tennis: Championnat des Alpes vaudoises.

22/23. Bowling américain: La Boule rouge.

25/26. Bretaye: Fête alpestre de la Mi-été.  
 26. Gala de patinage artistique. – Golf: Course aux drapeaux.

29. Bowling américain: Championnat inter-hôtels.

août: 1<sup>er</sup> Patinoire artificielle: Grand gala de travestis.

1/2. Taveyannaz-Les Chaux: Fête alpestre de la Mi-été.

2. Match international de hockey sur glace.  
 2, 5. Golf: Coupe du Roc d'Orsay, Bogey Competition.

**Vitznau**  
 Juli: 9. Hotel Kreuz: Heimatabend.

11. Park-Hotel: Tennisturnier-Ball.

14. Französischer Nationalfeiertag: Feiern in den Hotels.

21. Belgischer Nationalfeiertag: Feiern in den Hotels.

22. Hotel Terminus: Heimatabend.

**Walzenhausen**  
 August: 2. Hotel Kurhaus: Rosenau-Trio.

**Wengen**  
 Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte. – Golfmatches.  
 Juli: 6./12. Internationales Tennisturnier um die Meisterschaft des Berner Oberlandes und Serie-C-Turnier um den Jungfrau-becher.  
 10., 17., 24., 31. Geführte Wanderungen.  
 15., 22., 29. Geführte Bergtouren.  
 18. Gäste-Schwimmkonkurrenzen und Kindersportfest.  
 19. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest.  
 August: 2. Bergchilbi auf Männlichen.  
 5. Geführte Bergtour.

**Wii**  
 26. Juli, 2. Aug. Pferdespringkonkurrenzen.

**Winterthur**  
 13. Juli/15. Aug. Deutsch-Ferienkurse, organisiert von der Stadt Winterthur.  
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhardt: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

**Zermatt**  
 August: 5. Kapellfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee.

**Zug**  
 Juli: 19. Innerschweizer Schwing- und Älplerfest.

**Zuz**  
 Juli: 18. Lyceum Alpinum: Lucerne Trio (Engadiner Konzertwochen).

25./26. Lyceum Alpinum: Alt-Zuozer-Tagung.

**Zürich**  
 Konzerte und Theater:

Juli/Mitte Sept. Trittligasse: Freilichtspiel «Kleiner Sommernachtstraum».

Juli: 9., 16. Grossmünster: Orgelabende.

**Ausstellungen:**  
 Juli/15. Aug. Kunstgewerbemuseum: «Das Bühnenbild nach 1945».

Juli/31. Aug. Graph. Sammlung der ETH: «Die Schweiz – Voyage pittoresque».

Juli/Herbst. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen.

Juli: Bis 8. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fachmesse für Schweissttechnik (Schweissen und Schneiden).

Bis 19. Kunsthaus: Sammlung Kofler-Truniger, Luzern.

**Sport:**  
 Juli: 11./12. Leichtathletik: Schweiz–Belgien.  
 31. Rad: Schweizer Meisterschaften auf der Bahn (Steher und Mannschaften).

**Diverses:**  
 August: 3./14. Hotel Rigiblick: Internationaler Sommerkurs des Schweiz. Berufsverbandes für Tanz und Gymnastik.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunftthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

**WOHIN IN DIE FERIEEN?**

Wertvolle Auskunft hierüber kann der Ferienführer der Schweizer Reisekasse geben, der als Ausgabe 1964/65 in einer Auflage von 270 000 Exemplaren erschienen ist. Der Interessent erhält hier zunächst Aufschluss über das beliebte Reisemarken-Sparsystem, das allen Schichten der Bevölkerung die Möglichkeit zu preiswerten und erholsamen Ferien und Reisen bieten will. In der Liste von 1500 Hotels, Badehotels, Restaurants und Bahnhofbuffets sowie von 4000 Ferienwohnungen wird man um Anregungen zur angenehmen Reisegestaltung nicht verlegen sein. Dazu kommen noch die Verzeichnisse der Transportunternehmungen, Reisebüros, Ski- und Ferienhäuser, Jugendherbergen und Kinderheime, welche die Reisegutscheine der Schweizer Reisekasse an Zahlung nehmen, und manches noch, was dem Ferienfreudigen als sinnvolle Hilfe für seine Reisevorbereitung dienen kann.

**La Suisse, pays divers et toujours pittoresque**

*Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme*

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alle., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois
«Suisse»		alle., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois
Lieux de vacances en Suisse		alle., franç., angl., ital., espagn., holl.
Les stations d'hiver en Suisse		alle., franç., angl., ital., espagn., holl.
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	allemand, français
Routes alpestres suisses		allemand, français, anglais, italien
La Suisse en auto		allemand, français, anglais, italien
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	allemand, français, anglais, italien
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	français
Belles enseignes de Suisse	Fr. 4.—	en librairie; allem., franç., angl., ital.
La femme suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie; allem., franç., angl., ital.
Brochure «Paul Budry»	Fr. 2.50	français
L'enseignement universitaire en Suisse		allemand, français, anglais, espagnol
Ecoles privées en Suisse		en 8 langues
Cours et camps de vacances en Suisse		allemand, français, anglais
Homes d'enfants en Suisse		allemand/français/anglais
Guide thermal suisse		allemand, français
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 2.—	allemand, français
Cliniques privées		en 8 langues
Camping		allemand/français/anglais
Liste des Motels en Suisse		allemand/français/anglais/italien
Auberges de la jeunesse en Suisse		allemand/français/anglais

**LA SUISSE**  
 Paysage, art, littérature, culture et histoire Fr. 16.— Vade-mecum du touriste en librairie; allem., franç., angl.

Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—	allemand/français
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse		
1 série de 12 reproductions	Fr. 7.20	
Chaque reproduction	Fr. —.60	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de 9 reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	
1 série de Cartes postales (12 photos en couleur)	Fr. 2.—	alle., franç., angl., ital., espagn.

**Cartes**

Carte routière officielle suisse		allemand/anglais, français/italien
Carte touristique de la Suisse		alle., franç., angl., ital., espagn., port., holl.
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de 8 reproductions	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —.50	

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme Bahnhofplatz 9, Zurich